

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chNCh)

Responsable du corpus : NN

Édition de la charte : NN

## **chNCh171**

Édition critique
------------------

**1351, 21 juillet.**

*Type de document:* charte: affranchissement

*Objet:* Affranchissement par Jean d'Aarberg de Jacquet Ferron, fils de feu Perronier, de Boudevilliers, en récompense des services qu'il lui a rendus. Jacquet et ses héritiers sont désormais bourgeois de Valangin.

*Auteur:* Jean d'Aarberg.

*Disposant:* Jean d'Aarberg.

*Sceau:* -ceau de Jean d'Aarberg.

*Bénéficiaire:* Jacquet Ferron.

*Support:* Parchemin scellé sur simple queue.

*Lieu de conservation:* AEN, P8 n° 6.

*Verso:* Affranchissement de Jaquet Ferron (XIV<sup>e</sup> siècle).

## Transcription de la charte

**1** Je, Jehan d-Arberch, sire de Vaulangin, **2** fai savoir a-toutz **3** que, pour plusours bons *et agreables servises* a-moy faitz en \2 plusours manieres *par* Jaquet Ferron, fil czai-en-arrier Perronier Ferron, de Budivilyé, mon home taliable, *et* les-quelx il me fait \3 toutz les jours, je, pour moy, pour mes hoirs *et* pour mes successours, ay fait *et* fais a-toutz jours mais le dit Jaquet *et* ses \4 hoirs *procreez* de son corps <sup>[1]</sup> mes bourgeois de Vaulangin, *par* la-maniere *et* *par* la-condition que mes autres bourgeois dou bourg de Vaulangin \5 sont.

**4** Et promette, *par* ma bone foi, pour moy, pour mes hoirs *et* pour mes successours, toutes les chouses dessus-dites *fermes et agre*\6 ables avoir, tenir *et* maintenir *et* garder, sen faire ou venir encontre en aucune maniere. **5** En tesmoing de la-quel chouse, j-ay \7 mis mon seel *propre* pendant en ci *presant* escript. **6** Donné le vintisme un jour dou moys de juignet, l-an de grace mil ·CCC. et \8 *cin* cquante-un.

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> *procreezdesoncorps*, ajouté dans l'interligne.